

## COMMUNICATION VERBALE ET LE TEXTE

**LA RÉFÉRENCE** = relation entre l'unité linguistique et son référent – l'objet de parole, le concept de l'objet du monde désigné par l'unité linguistique.

### 1) Référence situationnelle

**Référents exophoriques** (embrayeurs selon Benveniste, shifters selon Jakobson, déictiques selon Tomassone) – Les unités du texte dont le référent se trouve dans la situation de l'énonciation – à l'extérieur du texte. Ce sont des déictiques personnels, spatiaux et temporels.

### 2) Référence contextuelle

**Référents endophoriques**

- Anaphoriques : ex. *De la viande, je n'en mange pas. J'ai rencontré le garçon **qui** habite au troisième étage.*
- Cataphoriques : ***Elle** est belle, cette robe. Je ne l'ai pas vu, ton frère.*

### 3) La connaissance partagée

Ex. *Le bar était vide. Les cours à la faculté n'avaient pas encore terminé.*

## Ad 2) RÉFÉRENCE CONTEXTUELLE (→ CONTEXTE LINGUISTIQUE, COTEXTE)

### Relations anaphoriques/cataphoriques

L'anaphore est un rappel d'une unité d'un texte par une autre du même texte.

La cataphore est une anticipation linguistique d'une unité d'un texte par une autre.

Les anaphores et les cataphores contribuent de manière essentielle à lier entre elles les phrases, à donner à un texte sa cohésion, tout en le faisant progresser.

Types d'anaphores et de cataphores

#### 1. Anaphore/Cataphore coréférentielle (= totale, sémantiquement complémentaires, renvoyant au même objet du monde)

- *FIDÈLE* – le même lexème (ex. un petit garçon, le garçonnet)
- *INFIDÈLE* – pas exactement le même lexème, on ajoute une nouvelle propriété à l'objet (un petit garçon, l'enfant)

#### - Réalisée par la REPRISE

##### a) Démonstrative

Exemple : Près de la fenêtre, il y un fauteuil. Ce fauteuil est très ancien.

##### b) Définie

Exemple : Il y avait une orange et une banane sur la table. L'orange était petite, la banane était plus grande.

c) *Par une autre catégorie grammaticale du mot*

Exemple : Il est arrivé trop tard. Son arrivée tardive a surpris tout le monde.

- Réalisée par la SUBSTITUTION

a) *Pronominale*

Exemples : Son amie est venue. Elle doit être malade.

Partir, c'est mourir un peu.

→ *Pronominale empathique* (d'après Maria-Elisabeth Conte<sup>1</sup>) – rajoute une nouvelle information/propriété, d'ordre émotif et argumentatif, au référent.

Exemple :

— **Elle** est fort gentille ! se disait-il ; **elle** est fort gentille, **cette femme du médecin** ! De belles dents, les yeux noirs, le pied coquet, et de la tournure comme une Parisienne ! D'où diable sort-**elle** ? Où donc l'a-t-il trouvée, ce gros garçon-là ? M. Rodolphe Boulanger avait trente-quatre ans ; il était de tempérament brutal et d'intelligence perspicace, ayant d'ailleurs beaucoup fréquenté les femmes et s'y connaissant bien. Celle-là lui avait paru jolie ; il y rêvait donc, et à son mari.

— Je le crois très bête. Elle en est fatiguée sans doute. Quel rustre ! il porte des ongles sales et une barbe de trois jours. Tandis qu'il trottine à ses malades, **elle** reste à ravauder des chaussettes ! Et **on** s'ennuie ! **on** voudrait habiter la ville, danser la polka tous les soirs ! **Pauvre petite femme** ! **Ça** bâille après l'amour, comme une carpe après l'eau, sur une table de cuisine. Avec trois mots de galanterie, **cela** vous adorerait, j'en suis sûr ! ce serait tendre ! charmant ! Oui, mais comment s'**en** débarrasser ensuite ?

(Gustave Flaubert, *Madame Bovary*, 1857)

b) *Lexicale*

Accompagnée de l'anaphore démonstrative ou définie.

- Relations suivantes : hyponyme/hyperonyme, nom propre/nom commun, le nom/le paraphrase, le nom/la métaphore, le segment du texte/le mot synthétisant)

Exemple : Je lis l'Immortalité. Ce roman a été publié en 1990.

- L'enchaînement UN (hyponyme) + LE (hyperonyme) correspond à l'enchaînement le plus admis.

Exemple : Au milieu se trouve une table carrée. Le meuble est trop grand pour la pièce.

---

<sup>1</sup> CONTE, Maria-Elisabeth. (1990). Anaphore, prédication, empathie. Dans M. Charolles, S. Fisher & J. Jayez (éd.), *Le discours. Représentations et interprétations* (p. 215-225). Nancy: Presses universitaires de Nancy.

Selon la mère du petit Moureau, de Maubeuge, une bonne de 16 ans, Marthe Delvaux, a tenté d'empoisonner cet enfant idiot.

## 2. Anaphore/Cataphore non-coréférentielle (= ne renvoyant pas au même objet du monde)

### a) *Partielle* (une partie de l'ensemble mentionné)

**Exemple :** L'instituteur regardait les deux hommes monter vers lui. L'un était à cheval, l'autre à pied.

(on ne rajoute aucune nouvelle information, aucune spécificité, c'est une relation de l'extraction pure d'une partie de l'ensemble)

### b) *Divergente* (ajoutant de nouvelles informations)

**Exemple :** Le roi avait trois filles. La cadette était la plus belle.

(on rajoute une information nouvelle, traits distinctifs d'une des filles, relation de l'extraction et l'addition – condensation sémantique d'après Daneš)

### c) *Associative* (relation de contiguïté, appartenance au même domaine, au même champ lexical)

**Exemples :** Nous avons trouvé un café tranquille. Nous nous sommes installés près de la fenêtre et on a appelé le garçon.

ACCIDENT : Suite à une sortie de route hier matin entre le col de l'Oberalp et Sedrun (Grisons), un cabriolet a fait un plongeon de 160 mètres. Blessée au dos, la passagère a été héliportée à l'Hôpital cantonal à Coire, a communiqué la police cantonale grisonne. Quant au conducteur, il n'a été que légèrement blessé.

## La mise en pratique

### A. Étudiez les anaphores et les cataphores dans les phrases suivantes en précisant leur type.

- 1) Son amie est venue. Elle doit être malade. Je dois lui téléphoner.
- 2) J'attends le frère de Marie. Il m'a promis de venir.
- 3) Il est arrivé trop tard à l'examen. Son arrivée tardive a surpris tout le monde.
- 4) Partir, c'est mourir un peu.
- 5) Un siècle après sa construction, le Grand Palais se décroule... Un rapport alarmant révèle que ce géant a des pieds d'argile.
- 6) On y trouvaient aussi, à cette époque, un certain nombre de gens qui apprenaient à gouverner des bicyclettes : le regard fixe, les mâchoires serrées, ils échappaient soudain au professeur, traversaient l'allée, disparaissaient dans un fourré, et reparaissaient, leur machine autour de cou. Ce spectacle ne manquait pas d'intérêt, et j'en riaais aux larmes.  
(Marcel Pagnol, *La gloire de mon père*, 1957)
- 7) Ce que vous me conseillez de ne pas faire, je l'ai fait. Je suis allé à Paris, quittant la maison maternelle. J'ai fait ce tour le 29 août. (Arthur Rimbaud, *Lettre à G. Izambard*, 1870)
- 8) L'instituteur regardait les deux hommes monter vers lui. L'un était à cheval, l'autre à pied. (Albert Camus, *L'Hôte*, 1957)
- 9) Il était une fois deux frères, un riche et un pauvre.

### B. Trouvez à quelle réalité du monde renvoie la description suivante.

C'est cette partie dominante de l'homme, cette maîtresse d'erreur et de fausseté, et d'autant plus fourbe qu'elle ne l'est pas toujours, car elle serait règle infaillible de vérité, si elle l'était infaillible du mensonge.

Mais, étant le plus souvent fausse, elle ne donne aucune marque de qualité, marquant du même caractère le vrai et le faux. Je ne parle pas des fous, je parle des plus sages, et c'est parmi eux que ..... a le grand droit de persuader les hommes. La raison a beau crier, elle ne peut mettre le prix aux choses.

(Blaise Pascal, *Pensées*, 1670)

Êtes-vous d'accord avec Pascal ? Est-elle vraiment nuisible à l'homme ?